

Gemeinsame Normdatei (GND)

1. Oktober 2015

GND-Codes

Mapping der Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen (RDA Anhang I) zu GND-Codes für Beziehungen

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	GND- Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	Creator	Geistiger Schöpfer	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	architect	Architekt	arch	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	landscape architect	Landschaftsarchitekt	arch	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	artist	Künstler	kuen	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	book artist	Buchkünstler	kuen	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	calligrapher	Kalligraf	kuen	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	sculptor	Bildhauer	bilh	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	author	Verfasser	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	librettist	Librettist	libr	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	lyricist	Textdichter	dich	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	rapporteur	Berichterstatte	auta	aut1

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	screenwriter	Drehbuchautor ¹	vfrd	N/A
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	cartographer	Kartograf	kart	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	choreographer	Choreograph	chre	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	compiler	Zusammenstellender	comp	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	composer	Komponist	koma	kom1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	designer	Designer	desi	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	enacting jurisdiction	Normerlassende Gebietskörperschaft	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	filmmaker	Filmmacher	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewee	Interviewter	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewer	Interviewer	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	inventor	Erfinder	erfi	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	photographer	Fotograf	foto	kue1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	praeses	Praeses	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	programmer	Programmierer	auta	aut1
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	respondent	Respondent	auta	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	bete	N/A

1 s. ERL zu RDA I 2.1 „Drehbuchautor“: Verwenden Sie „Drehbuchautor“ und den GND-Code „vfrd“ nur dann, wenn Sie einen Film katalogisieren. Die Person ist in diesem Fall nicht geistiger Schöpfer, sondern gehört zu den sonstigen Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen. Verwenden Sie „Verfasser“, wenn Sie ein Drehbuch katalogisieren.

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
				D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“		
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	addressee	Adressat	adre	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	appellant	Berufungskläger / Revisionskläger	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	appellee	Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	consultant	Berater	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	court governed	Durch Verfahrensvorschriften geregelttes Gericht	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	dedicatee	Widmungsempfänger	widm	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	dedicator	Widmender	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	defendant	Angeklagter/Beklagter	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem	degree granting institution	Grad-verleihende Institution	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
	associated with a work	Werk in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	degree supervisor	Akademischer Betreuer	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	director	Regisseur	regi	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film director	Filmregisseur	regi	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	radio director	Hörfunkregisseur	regi	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	television director	Fernsehregisseur	regi	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	director of photography	Bildregisseur	kame	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	honouree	Gefeierte(r)	feie	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	host institution	Gastgebende Institution	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	issuing body	Herausgebendes Organ	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	judge	Richter	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	jurisdiction governed	Geregelte Gebietskörperschaft	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	medium	Medium	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	organizer	Veranstalter	vera	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	participant in a treaty	Vertragspartner	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff	Zivilkläger	bete	aut1
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	producer	Produzent	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film producer	Filmproduzent	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	radio producer	Hörfunkproduzent	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or	Sonstige Person, Familie oder	television producer	Fernsehproduzent	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
	corporate body associated with a work	Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	production company	Produktionsfirma	bete	N/A
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	sponsoring body	Sponsor	spon	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	contributor	Mitwirkender	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	abridger	Kürzender	bear	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	animator	Trickfilmzeichner	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	arranger of music	Arrangeur	arra	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	art director	Art Director	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	cartographer (expression)	Kartograf (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Kartograf“	kart	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choreographer (expression)	Choreograph (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Choreograph“	chor	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	composer (expression)	Komponist (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Komponist“	koma	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	costume designer	Kostümbildner	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	court reporter	Gerichtsstenograf	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	draftsman	Technischer Zeichner	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor	Herausgeber	hrsg	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor of moving image work	Cutter	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	illustrator	Illustrator	illu	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	letterer	Letterer	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewee (expression)	Interviewter (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Interviewter“	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewer (expression)	Inteviuwer (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Interviewer“	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	minute taker	Protokollant	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	musical director	Musikalischer Leiter	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	performer	Ausführender	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	actor	Schauspieler	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	voice actor	Synchrönsprecher	spre	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	commentator	Kommentator	komm	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	conductor	Dirigent	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dancer	Tänzer	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	host	Gastgeber	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumentalist	Instrumentalmusiker	istm	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	moderator	Moderator	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	GND- Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	narrator	Erzähler	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen presenter	On-screen Präsentator	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	panelist	Diskussionsteilnehmer	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	puppeteer	Puppenspieler	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	singer	Sänger	saen	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	speaker	Redner	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	storyteller	Geschichtenerzähler	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	teacher	Lehrer	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	presenter	Präsentator	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	production designer	Szenenbildner	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recording engineer	Toningenieur	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recordist	Tonmeister	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	special effects provider	Special-effects-Provider	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	stage director	Bühnenregisseur	regi	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	surveyor	Landvermesser	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	transcriber	Transkribierer	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	translator	Übersetzer	uebe	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	visual effects provider	Visual-effects-Provider	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of supplementary textual content	Verfasser von ergänzendem Text	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added commentary	Kommentarverfasser	komm	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added text	Verfasser von Zusatztexten	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added lyrics	Verfasser von zusätzlichen	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
				Lyrics		
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of afterword	Verfasser eines Nachworts	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of foreword	Verfasser eines Geleitwortes	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of introduction	Verfasser einer Einleitung	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of postface	Verfasser eines Postscriptums	bete	N/A
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of preface	Verfasser eines Vorworts	bete	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	manufacturer	Hersteller	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	book designer	Buchgestalter	gest	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	braille embosser	Brailleschriftpräger	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	caster	Formgießer	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	collotyper	Lichtdrucker	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	engraver	Stecher	grav	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	etcher	Radierer	radi	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	lithographer	Lithograph	lith	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	papermaker	Papiermacher	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	platemaker	Druckformhersteller	herst	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printer	Drucker	druc	N/A
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printmaker	Druckgrafiker	herst	N/A
I 4.2	Publisher	Verlag	publisher	Verlag	bete	N/A
I 4.2	Publisher	Verlag	broadcaster	Sender	bete	N/A
I 4.3	Distributor	Vertrieb	distributor	Vertrieb	bete	N/A
I 4.3	Distributor	Vertrieb	film distributor	Filmvertrieb	bete	N/A
I 5.1	Owner	Eigentümer	owner	Eigentümer	besi	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 5.1	Owner	Eigentümer	current owner	gegenwärtiger Eigentümer	besi	N/A
I 5.1	Owner	Eigentümer	depositor	Leihgeber	leih	N/A
I 5.1	Owner	Eigentümer	former owner	früherer Eigentümer	befr	N/A
I 5.1	Owner	Eigentümer	donor	Stifter	stif	N/A
I 5.1	Owner	Eigentümer	seller	Verkäufer	bete	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“	bete	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	annotator	annotierende Person	bete	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	autographer	Unterzeichner	bete	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	binder	Buchbinder	bubi	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	curator	Kurator	kura	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	collection registrar	Registrar	bete	N/A

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	GND-Code	GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	collector	Sammler	saml	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	dedicatee (item)	Widmungsempfänger (Exemplar) D-A-C-H-Regelung: „Widmungsempfänger“	widm	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	honouree (item)	Gefeierter (Exemplar) D-A-C-H-Regelung: „Gefeierter“	feie	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	illuminator	Buchmaler	illu	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	inscriber	Beschriftende Person	bete	N/A
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	restorationist	Restaurator	rest	N/A